

SPRACH! EKSTASEN

studio samt records / köln

michael sapp

brüsseler str. 73

D-50672 KÖLN

tel +49 / 221 / 589 78 75

fax +49 / 221 / 589 78 76

info@sprachekstasen.de

fishtank studio / london

carim clasmann

32, northdown street

GB-LONDON N1 9BP

tel/fax +44 / 207 / 689 685 0

mob +44 / 7931 / 70 35 72

carimc@onetel.net.uk

SPRACHPRODUKTION

Wir realisieren Sprachproduktionen vom einzelnen Satz bis zur umfangreichen Spieleproduktion, wie z.B. „Catan - die erste Insel“ (Funatics/Ravensburger Interactive) mit weit über 12.000 Sprachsamples oder „Demonworld II“ (Ikarion) mit über 75 Charakteren und zahlreichen Statisten.

Technisch stehen uns hierfür 5 Arbeitsplätze (Pro Tools und Logic Audio) jeweils mit Sprachsynchron-Möglichkeiten zur Verfügung. Ein unmittelbarer Datenaustausch z.B. mit AVID-Systemen ist möglich.

Durch unser Studio in London und Kooperationspartner im Ausland bietet sich überdies die Möglichkeit, mehrsprachig zu produzieren (z.B. „Demonworld II“ / Sprachversion: Englisch, TV-Spot „Yello-Strom“ / Sprachversion: Türkisch etc.).

SPRECHERCASTING

Durch unsere 12-jährige Erfahrung und die intensive Zusammenarbeit mit mehr als 500 Sprechern (verschiedener Sprachen und Dialekte) sind wir in der Lage, Trickfilme, Hör- oder Computerspiele mit differenzierten Anforderungen optimal zu besetzen.

Großen Wert legen wir darauf, mit unseren Auftraggebern das Sprachkonzept im Vorfeld detailliert zu erörtern, um gezielt Sprecher und Schauspieler vorschlagen zu können. In diesem Zusammenhang führen wir Castings durch, woraus sich dann Demos erstellen und konkrete Regieansätze entwerfen und überprüfen lassen

Gerne bringen wir dramaturgische und inhaltliche Umsetzungsideen aus unseren verschiedenen Arbeitsbereichen ein: Hörspiel, Computerspiel, Radioprogramm, TV/Radio-Spot, TV-Postproduktion, Theater-, Event- und natürlich Musikproduktion.

COMICVOICES

Bei der Konzeption eines Projektes steht meist auch der Wunsch im Vordergrund, eigene Charaktere so zu entwickeln, wie sie sich selten mit Vokabeln in der Art von „soll so klingen wie“ zufriedenstellend beschreiben lassen.

Hier liegt unser größtes Augenmerk auf der liebevollen und individuellen Erarbeitung von Figuren gemeinsam mit den Sprechern anhand des vorliegenden Manuskripts bzw. Konzepts. Dies können skurrile oder fantastische Geschöpfe sein, egal ob zwergischer Alpenbewohner oder subsonar-stimmgewaltiger Ork. Aber auch *normale* Gestalten oder neutrale Off-Stimmen finden sich bei uns regelmäßig ein.

Wichtig sind uns Charaktere und Stimmen in ihrer Glaubwürdigkeit und Lebendigkeit. Dies beruht zu einem großen Teil auf *handgemachter* Arbeit, zum anderen aber auch auf einem sehr differenzierten Einsatz technischer Mittel jenseits z.B. eines „mach mal Hall“.

SPRECHERVERLEIH

Unsere *Haus- und Hofsprecher* sowie alle Sprecher aus unserem Kontingent, mit denen wir regelmäßig zusammenarbeiten, bieten wir natürlich auch gerne zum *Mitnehmen* an.

Zu unserem Serviceangebot gehört hier neben der allgemeinen Betreuung und dem Coaching durch unsere Atem-, Sprech- und Stimmlehrer auch die produktionsvorbereitende Probenarbeit mit den Sprechern.

SPRACHSCHAU

Die Entwicklung von Live-Präsentationsformen für Sprache - z.B. im Rahmen von Messen oder Firmen-Events - gehört ebenfalls zu unseren Arbeitsbereichen.

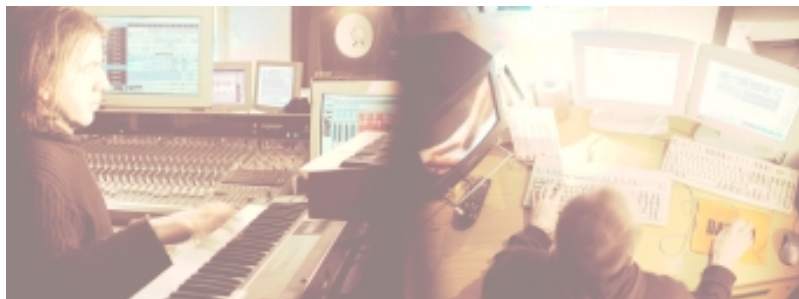
In diesem Zusammenhang produzierten wir z.B. eine Mehrkanaltoninstallation für einen Event der Firma **Red Bull** 2001 in London und Dublin sowie einen Surround-Soundtrack für einen Multivisions-Event zum 80-jährigen Firmenjubiläum der Firma **Citroen** 1998 in Duisburg.

UNSER TEAM

michael sapp - Regisseur/Tonmeister
carim clasmann - Tonmeister/Producer

pat murphy - Sprecher/Schauspieler
frank albrecht - Sprecher/Schauspieler
jürgen-christoph kamcke - Sprecher/Schauspieler/Lehrer
mirko böttcher - Sprecher/Schauspieler

michael cramm - Dramaturg/Lektor
susanna welsch - Atem-, Sprech- und Stimmlehrerin/Sprecherin



studio samt records / köln
michael sapp
brüsseler str. 73
D-50672 KÖLN
tel +49 / 221 / 589 78 75
fax +49 / 221 / 589 78 76
info@sprachekstasen.de

fishtank studio / london
carim clasmann
32, northdown street
GB-LONDON N1 9BP
tel/fax +44 / 207 / 689 685 0
mob +44 / 7931 / 70 35 72
carimc@onetel.net.uk

CREDITS

SPRACHPRODUKTION

Tätigkeiten: vom Soundediting bis zur Komplettabwicklung
Konzeption, Casting, Sprach- und Hörspielregie, Tontechnische
Realisation, Audiopostproduktion

Computerspiele

Quatschmuschel CD-ROMs / icon-design 2002
Armalion / IKARION Software 2001
Demonworld II / (Englisch) IKARION Software 2001
Demonworld II / (Deutsch) IKARION Software 2000
Grand Ouvert / IKARION Software 1999
Catan — die erste Insel / Ravensburger Interactive/Funatics GmbH 1999
Goldenhollywoodcasino / TNP 1997

CD-Produktionen

Johann Köhnich / EMI Music/HPR 2001
Jürgen Becker - Da wissen Sie mehr als ich / EMI Music/TRC 2000
Lästerliche Vorweihnacht / Gilla Keiner/samt records 2000
Wigald Boning/Oli Dittrich - Zwei Stühle — eine Meinung /
EMI Music/RTL 1998

Radioprogramme

London Belles / WDR Einslive 1999
Herbert Feuerstein - Wußten Sie schon? / Synergie Net 1997

TV-/Radio-Spots/Film-Postpro

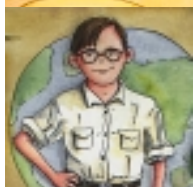
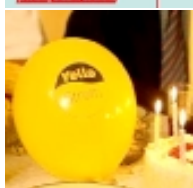
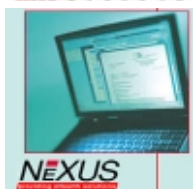
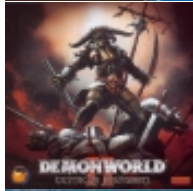
Happy Holidays / Kurzfilm Spielraum 2002
Yello Strom / TV-Spots Sonfilm GmbH 2001
DVM Capital / TV-Spots Sonfilm GmbH 2001
Final Consulting / TV-Spots Sonfilm GmbH 2001
Schahinlar Holding / TV-Spots Bir TV 1999
Bildungsurlaub, Ihr gutes Recht / Radio-Spots DGB 1998
Guido Horn / Infolines Deutsche Schlageragentur 1997

Events

LG Gameshow CeBIT / Daumenkino GmbH 2002
Red Bull / London und Dublin 2001
Benjamin Blümchen / Planpunkt GmbH 2001
Renault / Firmenpräsentation Mobilé GmbH 2001
Citroen Firmenjubiläum / TOMA Multivision 1998

Hörspiele

Spinnst Du? / samt records 2001
Three Girls On The Run / Cosmic Studio 2000
Ein Mann gibt Auskunft / samt records 1999
Radau an Bord / WDR 1998
Der Schatz der Nibelungen / WDR 1998
Parzivals Abenteuer / WDR 1997
Leo Liebezeit jagt die verschwundene Stunde / WDR 1997



REZENSIONEN SPRACHPRODUKTION



„EIN MANN GIBT AUSKUNFT“

Deutschlandfunk, R. Heitzmann, 26.02.1999

„...das Hörspiel mehrmals zu hören, macht wirklich Spaß. (...) Regie und improvisatorischer Ansatz sorgen dafür, dass sich dabei etwas entwickeln kann, etwas Überraschendes und Neues. Bei den einzelnen Charakteren korrespondieren Atmosphäre und Spielhaltung sehr überzeugend. (...) Vielleicht, so mag man am Ende glauben, war Erich Kästner tatsächlich so, wie der Mann in seinem Gedicht „Ein Mann gibt Auskunft“ ...“



„LEO LIEBEZEIT JAGT DIE VERSCHUNDENE STUNDE“

WDR 1997

Platz 3 der WDR-Hörspielcharts 1997.



„DEMONWORLD II“

www.gamigo.de, 2001

„...wurde die Story wiederum von Matthias Ponnier gesprochen, der schon alleine mit seiner mitreißenden Erzählweise viel von der Spiel-Atmosphäre aufbaut. Alle anderen Soundeffekte kann man nur als hervorragend gelungen bezeichnen.“ (...) „Komplett gesehen bietet Demonworld 2 eine sehr spannende und vor allem eine ausgesprochen abwechslungsreiche Kampagne, die den Spieler direkt in die Welt von Demonworld zieht.“

http://www.gamigo.de/index.php?site=reviews_full&id_preview=174&seite=3



www.spielmaschine.de, 2001

„Die Story wird neben der zahlreichen Video-Einblendungen von einer hervorragenden akustischen Erzählung begleitet. (...) Abschließend betrachtet ist Demonworld 2 - Dunkle Armeen das Spiel für den Taktiker, der sich an der aufwendigen, interessanten und abwechslungsreichen Story erfreut.“

<http://spielmaschine.de/test.php3?Show=demonworld2.test>

„CATAN - DIE ERSTE INSEL“

www.vud.de, 2000

Ausgezeichnet mit dem VUD Gold-Award Juli 2000.

<http://www.vud.de/presse/juli2000.php3>



www.ciao.com, 1999

„Das Spiel besticht vor allem durch seine liebevolle Umsetzung. Die Charakterzüge und Mimik/ Gestik der Computermitspieler sowie deren vielfältige Kommentare der Sprachausgabe sind sehr gut gelungen. Man hat sich hier wirklich Mühe gegeben und so kommt auch Spielspass auf, wenn man ganz alleine am PC sitzt. (...) Das Spiel ist ein astreines Strategiespiel, das einen sehr lange fesseln kann.“

<http://www.ciao.com/testberichte/1563152/Pid/1,10,5273,165264,165269.html>



www.playthegame.de, 1999

„...es gibt nun auch eine PC-Version von Catan. Wer glaubt, dieses Spiel kann auf dem Computer keinen Spaß machen, (...) wird eines besseren belehrt. Die Tauschgespräche mit den Computergegnern sind nicht weniger interessant, als bei einer Brettspielrunde. (...) Catan - Die erste Insel ist die erste Brettspielumsetzung für den PC, die mich überzeugt hat, das solche Umsetzungen auch auf diesem Medium Spaß machen können.“

Wertung Sound: 8 von 10 Punkten

<http://www.playthegame.de/test/catan.htm>